

## MÉXICO CELEBRA EL AMOR Y LA AMISTAD EL 14 DE FEBRERO.

Cálidos, festivos y generosos. Así definen a los mexicanos la mayoría de los extranjeros que han tenido la oportunidad de vivir algún tiempo entre nosotros. Aseguran que es notable nuestra disposición no sólo a demostrar afecto sino la necesidad de sentirnos apapachados por nuestra gente más cercana.

Quizá es por ello que hemos acogido con tanto entusiasmo la celebración del Día del Amor y la Amistad cada 14 de febrero, una fecha que mucha gente considera algo frívola, pero que en México hemos enriquecido con nuestras tradiciones y alguna que otra original idea para manifestar nuestros sentimientos por alguien.

Cierto es que celebrar esta fecha no tiene ningún vínculo con nuestra historia, pero el amor es un motivo de fiesta para todos los seres humanos y las civilizaciones. Y así como los griegos y romanos tuvieron deidades que representaban a este sentimiento en sus diversos matices, también los mexicas, la antigua civilización que habitó tierras mexicanas, tuvo a una divinidad que personificaba al amor. Bueno, en realidad, eran dos: Xochipilli y Xochiquétzal.

Xochipilli era como el *Apolo* de los mexicas. También conocido como Maucuilxóchitl, era el dios del amor, los juegos, la belleza, la danza, las flores, el maíz y las canciones. Su nombre significaba 'príncipe de las flores' y tenía una hermana gemela o esposa, Xochiquétzal, que quiere decir flor preciosa o pájaro florido. Ella estaba asociada con la fertilidad de la naturaleza. De ellos nació Centéotl, el dios del maíz.

En honor a esta pareja de dioses se hacían ayunos de cuatro días, se sacrificaban insertándose espinas de maguey en la lengua y se hacían ofrendas de maíz y pan. También se bailaba al ritmo de unos tambores llamados teponaztli.

Sin embargo, nada de esto se toma como referente en México para celebrar el Día del Amor y la Amistad. Esta fiesta es una aportación europea y existen varias versiones al respecto de su origen.

Una de ellas dice que en los países nórdicos, que son Finlandia, Noruega, Dinamarca e Irlanda, febrero es el mes durante el cual, los pajaritos se 'emparejan' y aparean. Otra señala que se trata de una fiesta romana que se cristianizó. Esta fiesta estaba dedicada a Cupido, dios del Amor, al que a través de ofrendas se le pedía por el amor ideal.





Sin embargo, la versión más difundida y romántica cuenta que en la Roma del siglo III, cuando los católicos eran perseguidos y se prohibía a los soldados que se casaran por creer que solteros rendían más en batalla, un sacerdote llamado Valentín se animó a casar a las parejas en secreto.

El emperador Claudio II se enteró de este sacerdote y aunque al principio se sintió atraído por la fe católica, acabó por condenarlo a muerte. En lo que llegaba el momento de morir, el sacerdote le dio clases a Julia, la hija de su carcelero. Y se enamoró de ella. El día de su ejecución, le escribió un mensaje que firmó así. 'De tu Valentín'. De ahí que muchas postales y tarjetas para ese día lleven impresa esa dedicatoria.

A fines de enero, las tiendas y restaurantes se visten de corazones, figuritas de Cupido, globos y listones. Por las calles y lugares turísticos es común ver a los globeros, con su colorida carga y en las plazas comerciales, los aparadores lucen atestados de propuestas para regalar desde una sencilla tarjetita, pasando por los clásicos muñecos de peluche y chocolates, hasta joyas, perfumes, teléfonos celulares y ropa interior.



'Regale aprecio, no lo compre', decía un viejo anuncio de televisión que se quedó en la sabiduría popular de los mexicanos. Pero la frase se pierde entre tantas cosas bonitas que hay para regalar.

Antes, eran las mujeres quienes más recibían regalos, chocolates y flores. Hoy ya no se ve mal ni que una chica le proponga una relación a un hombre, ni que ella le regale algo, y entonces también los aparadores 'para ellos' se visten de corazoncitos de papel: carteras, lociones, corbatas, suéteres...

En efecto, la fecha es comercial, pero se adapta muy bien al carácter cariñoso y fiestero que define a los mexicanos. Nos valemos de este lindo pretexto para apapachar a la pareja, a los amigos y a la familia.

Además, también es el día perfecto para declararse al chico o chica que nos gusta. Los días previos a esta fecha son de mucha expectación entre los amigos de la escuela o de la colonia. Sabemos cuáles son las parejas que aún no se deciden a ser novios, así que los chicos hacen especulaciones sobre cuáles terminarán el día de la mano.

Claro que esto sucede también entre los adultos: es una fecha para comprometerse en matrimonio y hasta para casarse.



En las escuelas, entre los amigos del salón de clases se organizan intercambios de regalos. Los chicos escriben su nombre en un papelito y lo introducen en una bolsa o caja. Luego, cada uno escoge uno de esos papelitos y así se decide a quién se dará el regalo. Generalmente, quienes participan en el intercambio acuerdan el precio máximo que se gastarán en el regalo.

En muchas escuelas se organizan kermeses, que son como ferias pequeñas, donde se venden antojitos, botanas, se adapta un salón para ver películas románticas, se instala un 'registro civil', donde se casan los novios. Este juego es muy divertido, porque a veces 'obligan' a casarse a chicos que se odian respectivamente, o uno de los cuales no ha confesado su amor y ahí se descubre.

Nunca faltan los puestos de rosas que ofrecen el servicio de mensajería gratis, así que se pueden enviar flores de manera anónima. ¡Es muy emocionante recibir una flor sin remitente! Aunque siempre aparece el autor de la sorpresa. O la autora...

Y de la kermese de la escuela, los novios suelen irse a caminar, con flores y globos en mano, por las principales avenidas o por los lugares más turísticos de la ciudad. En la capital, por ejemplo, los de tradición son Coyoacán, San Ángel o el Zócalo, en el Centro Histórico, y, por encima de ellos, el Bosque de Chapultepec, donde las parejas pueden caminar por sus bellos senderos, remar en el lago, o quedarse bajo la sombra de un centenario ahuehuete.

Para allá van también los amigos 'en bola', porque hay que recordar que no sólo es día del amor, sino también de la amistad. A veces, aún vestidos con el uniforme de la escuela, se les ve juntos por las calles, riéndose, abrazándose, tomándose fotos unos a otros y haciéndose bromas. A veces se organizan para ir al cine o a comer 'comida rápida' en alguna plaza comercial. El día termina con una colección de regalos, flores y cartitas hechas a mano de aquellos que nos consideran sus 'mejores amigos'.

Por su parte, los niños suelen regalar a sus papás corazones de papel, cartitas y dulces, los padres llevan a la familia a comer, las mamás consentidoras preparan algún pastel o postre especial, las amigas se intercambian chocolates, flores y pequeños regalitos... También forman parte de la celebración aquellas parejas de viejitos que aprovechan el día para recordar viejos tiempos y regalarse besos mientras pasean por los parques.

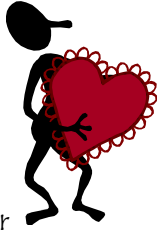
A los mexicanos no nos ha costado trabajo innovar en manifestaciones de cariño para esos días. Aprovechamos los programas de radio para dedicar canciones, los periódicos para publicar anuncios repletos de corazones y palabras cariñosas, enviamos tarjetas virtuales por internet...

Una idea muy original que también se pone en práctica en esa fecha, es llenar el auto de la pareja con mensajitos escritos en hojitas de 'post it'. 'Te quiero', 'Te amo', 'Eres el amor de mi vida', 'Me encantas', son las frases que suelen irse desprendiendo del auto mientras la pareja se encamina a celebrar el Día del Amor y la Amistad.



A otros nos da por la poesía. Si los hombres de verdad quieren 'ligar', tienen que valerse de este recurso y apoyarse en el infalible Jaime Sabines, el poeta chiapaneco más querido en todo el país.

Nadie como él describió la esencia del amor en su poema 'Los amorosos', quizá uno de los más citados en esos días de romance. Pero tiene muchos y muy bellos textos...



A los mexicanos nos encanta Sabines porque no requiere de palabras rebuscadas para expresar justo lo que sentimos. En ese aspecto se parece a las coplas de nuestras canciones populares.

Y es que en México, antes de que hubiera 14 de febrero, cantarle al amor era cosa de todos los días, con mariachi, con sones jarochos, con trova yucateca, con sones de la huasteca...

¿No has escuchado los versos de Cielito Lindo? 'Ese lunar que tienes / Cielito lindo, junto a la boca, / no se lo des a nadie / Cielito lindo, que a mí me toca' De Oaxaca, a Yucatán, de Veracruz a Guadalajara, existen versos populares que se han cantado por décadas y forman parte de nuestro patrimonio cultural. Por ejemplo éste de verso hidalguense: "Un pajarito en vergel / le dijo a un azul volando: / '¡Ay, qué bonito es tener / un amor de contrabando, / Y sin poderlo ir a ver, / como a mí me está pasando!'"

La cantidad de versos en los que el mexicano ha cantado al amor es muy grande e invaluable, porque hace notar el modo en que nuestro pueblo percibe al amor: una alta dosis de alegría, que contrasta con una gran porción de nostalgia, alusiones a nuestras riquezas naturales y el ingrediente principal: nuestra inconfundible picardía.

En las plazas de los pequeños pueblos, los jóvenes suelen reunirse en los parques, ellas de un lado, ellos del otro. Entonces, le dan vuelta al kiosco en direcciones opuestas de manera que pueden encontrarse de frente y mirarse. A la siguiente vuelta, ellos ofrecen una flor a la chica que les gusta. En la otra vuelta, si ven que la chica ha conservado la flor, significa que ella ha aceptado salir con él. Si ella no conservaba la flor, quiere decir que no quería y el chico tiene que elegir a otra muchacha.

Hay algunas variantes, lo cierto es que casi siempre se trataba de amor a primera vista y era el chico quien tenía que rondar a la muchacha, y el papel de ella consistía en negarse la mayor cantidad de veces posibles antes de 'dar el sí'

Otra bella tradición mexicana que ha enriquecido la celebración del Día del Amor y la Amistad, son las serenatas. Es una tradición que ha menguado con el paso del tiempo. Consiste en que el novio contrata a un trío de música romántica, a un conjunto de mariachis o cantantes de huapango, o trovadores. Y a lo largo de la noche canta bajo la ventana de su novia. Le dedica canciones, le pide que salga y al final ambos escuchan canciones entre besos y frases bonitas.

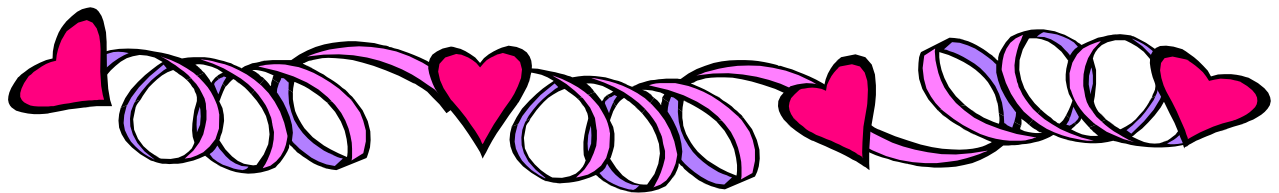
Por supuesto que hay anécdotas al respecto, recogidas en películas de la época de oro del cine mexicano. A veces, el hombre pretendía a una mujer que lo despreciaba, y a pesar de ello, le ofrecía una serenata. Y la chica, harta, le aventaba agua. Pero como quiera que sea, es una fantasía secreta de muchas mexicanas que el galán les lleve una serenata alguna vez en la vida.

Así pues, celebrar el Día del Amor y la Amistad ya es una tradición mexicana y hemos aprendido a celebrarlo a nuestra manera, a darle nuestro toque muy personal.

Es cierto que, como dicen los detractores de la fecha 'todos los días pueden ser el Día del Amor y la Amistad, pero no hay como salir el 14 de febrero y ver las calles vestidas de corazones y cupidos, de flores y globos, de amigos, parejas y familias que se festejan y celebran a la mexicana la bendición de querer y ser queridos.

Angélica Galicia

<http://www.inside-mexico.com/sanvalen/valentines2sp.htm>



MEXICO CELEBRATES VALENTINE'S DAY.  
EL DIA DEL AMOR Y LA AMISTAD ON FEBRUARY 14.



Warm, festive and generous, this is how most foreigners who've had the opportunity to live for a while among us define Mexicans. They say that not only are we known for displaying our willingness to show affection, but also the need for feeling pampered by those closest to us.

Maybe that's why we've embraced **Valentine's Day** with such enthusiasm every February 14<sup>th</sup>, a date that many consider somewhat commercial, but one that we've enriched with our traditions as well as an original idea or two about how to show our love for someone, here in Mexico.

It's true that celebrating this date has no connection with our history, but then again; love is a cause for celebration for all human beings and civilizations. And just as the Greeks and the Romans had deities that represented this feeling in all its various shades; so the *Mexica*, the ancient civilization that inhabited Mexican soil, had a divinity that personified Love. Well, actually, there were two: **Xochipilli** and **Xochiquetzal**.

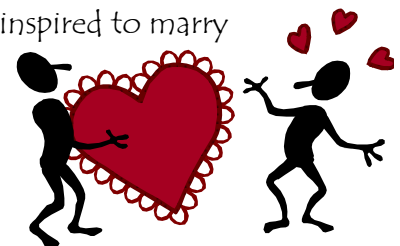
**Xochipilli** was like the *Apollo* of the *Mexica*. Also known as **Macuilxochitl**, he was the god of Love, games, beauty, dance, flowers, corn and songs. His name meant 'prince of the flowers' and he had a twin sister or wife; **Xochiquetzal**, which means precious flower or ornate bird. She was associated with the fertility of nature. **Centeotl**, the god of corn was their son.

In honor of this pair of gods, four days of fasting was observed. They sacrificed by inserting maguey thorns into their tongues and made offerings of bread and corn. They also danced to the beat of drums called *teponaztli*.

However, none of this is taken as a reference for celebrating **Valentine's Day** in Mexico. This festival is a European contribution and there are various versions as to its origin.

One of them says that in the Nordic countries of Finland, Norway, Denmark and Ireland, February is the month when little birds "match" and mate. Another says that it's a Roman feast that became Christian. This festival was dedicated to **Cupid, the god of Love**, to whom offerings were made to ask for the ideal love.

However, the most widespread and romantic version says that in third century Rome, when Catholics were persecuted and soldiers were forbidden to marry because it was believed that single men performed better in battle, a **priest** named **Valentine** was inspired to marry couples in secret.



Emperor Claudius II found out about this priest, and although at first he was drawn to the Catholic faith; he eventually sentenced him to death. When the time to die approached, the priest gave classes to Julia, his jailer's daughter. He also fell in love with her.

On the day of his execution, he wrote her a message and signed, '**From your Valentine**'. Hence, many postcards printed on that date carry this dedication.

By late January, the shops and restaurants are decorated with hearts, Cupid figurines, balloons and ribbons. On the streets and tourist sites, it's common to see ballooners, with their colorful cargo and shopping malls crammed with suggestions for gifts, ranging anywhere from a simple card to the classic stuffed animals and chocolates, jewelry, perfumes, cell phones and even underwear!

*"Give love...don't buy it!"* says an old TV commercial that remains in the popular wisdom of Mexicans. But the phrase is lost among so many beautiful things that there are to give away.

Before, it was mostly women who received gifts, chocolates and flowers. Today, it is quite common for girls to ask boys out as well, and so store windows 'for Him' are also dressed up with paper hearts, wallets, lotions, shirts and sweaters.

In effect, the date is commercial, yet it perfectly fits the loving and festive nature that defines Mexicans.

We use this sweet excuse to pamper our loved ones, friends and family.

Besides, **Valentine's Day** is the perfect day to show our feelings for that boy or girl that we like. The days prior to this date are filled with a lot of excitement among our school mates or neighborhood friends. We know the couples who have not yet decided to go steady, so the guys speculate about who will end the day together holding hands.

February 14 is also an ideal date to propose and even to get married!

In **schools**, **classroom-friendly gift exchanges** are organized. The kids write their name on a slip of paper and then place it in a bag or box. Then each person chooses one of the slips and thus decides who their gift will be for. Generally, those involved in the exchange agree to the maximum price that will be spent on the gifts.

Many schools organize bazaars, which are like **small fairs**, selling snacks and appetizers...

Many schools organize bazaars, which are like **small fairs**, selling snacks and appetizers. A room to view romantic movies is adapted and a '**civil registry**' is installed, where the couple gets "married". This game is really fun, because sometimes couples who hate each other respectively are "forced" to marry, or one who hasn't yet confessed his love is thereby discovered.



**Flower stands** selling roses that offer free delivery service never fail, so you can send flowers anonymously. It's very exciting to receive a flower with no sender! Although the author of the surprise is always revealed, sooner or later...



From the **school bazaars**, the couples usually go for a stroll with flowers and balloons in hand, along the city's main avenues or most popular tourist spots. In the capital, for example, the most traditional are **Coyoacan**, **San Angel**, or the **Zocalo**, in the Historic Center and, even more so, **Bosque de Chapultepec**, where couples can stroll along its beautiful trails, go boating on the lake, or stay in the shade of a centuries-old bald cypress.

Of course, there are also large **groups of friends**, because—remember—it's not only a day of love, but also of friendship. Sometimes, still wearing their school uniforms, they're seen together in the streets: laughing, hugging, taking pictures of each other and making jokes. Sometimes they get together to go to the movies or to eat 'fast food' at a mall. The day ends with a collection of gifts, flowers and hand-made notes of those who consider us their 'best friends'.

For their part, children often give their parents paper hearts, little notes and candy. Parents take the family to eat, consenting mothers prepare a special cake or dessert; girl friends exchange chocolates, flowers and small gifts ... Also part of the celebration are those older couples who use the day to remember old times and treat themselves to a kiss while strolling through the parks.

We Mexicans have striven to innovate in demonstrations of affection during those days. We call radio programs to dedicate songs, we publish newspaper ads full of hearts and loving words; we send e-cards online...

Another **very original idea** also implemented on this date is to cover the couple's car with messages written on 'post it notes'. *Te Quiero* 'I like you', *Te Amo* 'I love you'; *Eres el amor de mi vida*, 'You're the love of my life' and *Me encanta como eres*, 'I love the way you are', are phrases that usually go flying off the car while the couple is heading to celebrate **Valentine's Day**.

Some of us are given to poetry. If men really want to 'pick up' a girl, they have to take advantage of this resource and rely on the infallible **Jaime Sabines** from Chiapas, the most beloved poet throughout the country.

No one has described the essence of love as he has in his poem 'The lovers': perhaps one of the most cited in those days of romance. But then, it has so many very beautiful texts...

We Mexicans love **Sabines** because he doesn't need complicated words to express just what we feel. In this respect it resembles the stanzas of our popular songs. Because the thing is, in Mexico, before there was a February 14<sup>th</sup> celebration, singing about



love was an everyday thing, with mariachi, the *sones* of the *Jarochos*, the Yucatecan trova and songs of the Huasteca...

*Cielito Lindo* is a good example of the sweetness of Mexican romance songs: *That freckle that you have / Cielito Lindo, near your mouth, / don't you dare give it to anyone else / Cielito Lindo, because it's meant only for me!*

From Oaxaca, Yucatan, Veracruz to Guadalajara there are popular verses that have been sung for decades and which are part of our cultural heritage. For example, this verse from Hidalgo: *"A bird in an orchard / told a flying bluebird: / Oh, how nice it is to have / a contraband love, / Without being able to go see him, / like the one I have now!"*

The number of verses in which the Mexican has sung to Love is immense and invaluable, because it demonstrates how our people perceive love: a high dose of joy, a bit of nostalgia, allusions to our natural resources and the main ingredient: our unmistakable "*picardia*" playfulness.

In small town squares, young people often meet in parks: the girls on one side, boys on the other. Then, they **walk around the kiosk in opposite directions** so they can face and look at each other. On the next round, they offer a flower to the girl that they like. On the following round, if they see that the girl has retained the flower, it means that she has agreed to go out with him. If she doesn't keep the flower, it means he did not want to and the boy has to pick another girl.

There are some variations, but the fact is that it was almost always 'Love at first sight'; it was the guy who had to court the girl and her role was to deny as many times as possible before assenting.

Another beautiful Mexican tradition that has enriched Valentine's Day of Love and Friendship are **serenades**. It's a tradition that has waned over time. It consists in the groom hiring a trio of romantic music, a mariachi group, Huapango singers or troubadours. Then, at night he goes to his loved one's house and sings at his girlfriend's window. He dedicates songs to her, he implores her to come out and finally, they both enjoy listening to love songs along sending each other kisses and declarations of love.



**Serenades** were frequently portrayed in Mexican films during the Golden Age of Mexican cinema. In some cases, the man tried to woo a woman who despised him, and yet, he nevertheless offered her a serenade. Then the girl, fed up, would throw a bucket of water on him...in the end the boy always got the girl he loved!

So, celebrating Valentine's Day (also known as 'the Day of Love and Friendship', in Mexico) is a Mexican tradition and we've learned to celebrate it our own way, to give it our personal touch.

It's true, as critics of the date say: 'Every day can be Valentine's Day', but there's nothing like going out on February 14<sup>th</sup> and seeing the streets dressed with cupids and hearts, flowers and balloons, friends, couples and families celebrating the blessing of loving and being loved, the Mexican way.

<http://www.inside-mexico.com/sanvalen/valentines2.htm>

